

木蘭詩

mug lan shi`

作者：佚名
 年代：魏晉南北朝
 樂府詩

唧唧復唧唧，木蘭當戶織。

zid zid fug` zid zid mug lan dong` fu` zhid

不聞機杼聲，唯聞女嘆息。

bud vun gi` shu` shang` vui vun ng` tan` sid

問女何所思？問女何所憶？

mun` ng` ho so` sii` mun` ng` ho so` rhid

「女亦無所思，女亦無所憶。」

ng` rhid vu so` sii` ng` rhid vu so` rhid

昨夜見軍帖，可汗大點兵。

cog rha` gien` giun` tiab ko` hon tai` diam` bin`

軍書十二卷，卷卷有爺名。

giun` shu` shib` ngi` gien` gien` gien` rhiu` rha miang

阿爺無大兒，木蘭無長兄。

a` rha vu tai` rhi mug lan vu zhong` hiung`

願為市鞍馬，從此替爺征。

ngien vui shi` on` ma` ciung cii` tai` rha zhin`

東市買駿馬，西市買鞍韉，

dung` shi` mai` zun` ma` si` shi` mai` on` zien`

南市買轡頭，北市買長鞭。

nam shi` mai` bi` teu bed shi` mai` chong bien`

旦辭爺孃去，暮宿黃河邊。

dan` cii rha ngiong hi` mu` siug vong ho bien`

不聞爺孃喚女聲，

bud vun rha ngiong fon` ng` shang`

但聞黃河流，水鳴濺濺。

tan` vun vong ho liu shui` min zien` zien`

旦辭黃河去，暮至黑山頭。

dan` cii vong ho hi` mu` zhi` hed san` teu

不聞爺孃喚女聲，

bud vun rha ngiong fon` ng` shang`

但聞燕山胡騎鳴啾啾。

tan` vun rhan` san` fu ki min ziu` ziu`

萬里赴戎機，關山度若飛。

van` li` fu` rhung gi` guan` san` tu` rhog` fui`

朔氣傳金柝，寒光照鐵衣。

sog hi^ˋ chon gim^ˋ tog^ˋ hon gong^ˋ zhau^ˋ tied rhi^ˋ

將軍百戰死，壯士十年歸。

ziong^ˋ giun^ˋ bag zhan^ˋ si^ˋ zong^ˋ sii⁺ shib^ˋ ngien gui^ˋ

歸來見天子，天子坐明堂。

gui^ˋ loi gien^ˋ tien^ˋ zii^ˋ tien^ˋ zii^ˋ co^ˋ min tong

策勳十二轉，賞賜百千強。

ced hiun^ˋ shib^ˋ ngi⁺ zhon^ˋ shong^ˋ su^ˋ bag cien^ˋ kiong

可汗問所欲，木蘭不用尚書郎，

ko^ˋ hon mun^ˋ so^ˋ rhug^ˋ mug lan bud rhung⁺ shong⁺ shu^ˋ long

願借明駝千里足，送兒還故鄉。

ngien⁺ zia^ˋ min to cien^ˋ li^ˋ ziug sung^ˋ rhi fan gu^ˋ hiong^ˋ

爺孃聞女來，出郭相扶將；

rha ngiong vun ng^ˋ loi chud gog siong^ˋ fu ziong^ˋ

阿姊聞妹來，當戶理紅妝；

a⁺ zi^ˋ vun moi^ˋ loi dong^ˋ fu⁺ li^ˋ fung zong^ˋ

小弟聞姊來，磨刀霍霍向豬羊。

siau^ˋ ti⁺ vun zi^ˋ loi mo⁺ do^ˋ vog vog hiong^ˋ zhu^ˋ rhong

開我東閣門，坐我西閣牀。

koi^ˋ ngo^ˋ dung^ˋ gog mun co^ˋ ngo^ˋ si^ˋ gog cong

脫我戰時袍，著我舊時裳。

tod ngo^ˋ zhan^ˋ shi pau zhog ngo^ˋ kiu⁺ shi shong

當窗理雲鬢，對鏡貼花黃。

dong^ˋ cung^ˋ li^ˋ rhun bin^ˋ dui^ˋ giang^ˋ tiab fa^ˋ vong

出門看伙伴，伙伴皆驚惶：

chud mun kon^ˋ fo^ˋ pan^ˋ fo^ˋ pan^ˋ gai^ˋ giang^ˋ fong

同行十二年，不知木蘭是女郎。

tung hang shib^ˋ ngi⁺ ngien bud di^ˋ mug lan shi⁺ ng^ˋ long

雄兔腳撲朔，雌兔眼迷離。

hiung tu^ˋ giog pug sog cii^ˋ tu^ˋ ngan^ˋ mi li

雙兔傍地走，安能辨我是雄雌？

sung^ˋ tu^ˋ pong^ˋ ti⁺ zeu^ˋ on^ˋ nen pien⁺ ngo^ˋ shi⁺ hiung cii^ˋ